

Breastshells

The Medela Breastshells allow unique wearing comfort. The discreet shape and the flexible silicone membrane, which is gentle on the skin, mean that they are pleasant and invisible to wear.

The ventilation holes in the top of the shells allow air to circulate, thus preventing humidity and promoting healing. The Breastshell protects sore nipples from further chafing (incorrect positioning of the baby's mouth around the breast could be a reason for the soreness). Milk leakage is simultaneously collected. The shells can be worn continuously between breastfeeding sessions. If soreness becomes severe or persists, consult a physician or lactation consultant. Avoid wearing at night to prevent tender spots.

Assembly and Use

Put the silicone membrane on the shell. Be sure it snaps on all the way around. Place the assembled Breastshell inside your bra with the opening in the silicone membrane centered over your nipple. The ventilation holes in the shell must point upwards. We recommend wearing a nursing bra when using a shell; nursing bras are roomier and the shell will fit more comfortably.

Caution: Do not feed the breastmilk collected in the shell to the baby. Discard this milk.

Cleaning Instructions

Before first use and subsequently once daily

Place the separated parts in a small pan filled with cold water. Distilled water is recommended – if tap water is used, a teaspoon of citric acid may be added to the water to avoid a build-up of limescale. Bring the water to boil and allow it to continue boiling for approximately 5 minutes. Drain off the water and place the parts on a clean cloth to dry.

After each use

Separate the parts. Shells and membranes should be washed with a mild cleaning solution, rinsed thoroughly in cold water and dried on a clean cloth.

Note

Shells and membranes can be put in a dishwasher or autoclave.

Material

Shell: Polypropylene / Silicone membrane: Silicone

Disposal

According to local regulations. CE-mark according to 93/42/EEC



Vårtskydd

Medelas vårtskydd erbjuder förstklassig användarkomfort. Den diskreta utformningen och det flexibla silikonmembranet som är mjukt mot huden, gör dem behagliga att bära. Ventilationshålen tillåter luften att cirkulera och på så vis hålla fukt borta samtidigt som läkningen av såriga vårtor påskyndas. Vårtskydden skyddar såriga och spruckna bröstvårtor från att skavas ytterligare. Eventuellt mjölkläckage samlas upp i kupan. Vårtskydden kan användas vid behov mellan amnings-tillfällen. Skulle besvären kvarstå eller bli värre, kontakta då läkare eller sjuksköterska/barnmorska. Använd inte på natten för att undvika skavsår.

Hopsättning och användning

Sätt fast silikonmembranet på kupan. Se till att membranet «snäpper» fast runt om. Placera vårtskyddet i din BH med öppningen i silikonmembranet centrerat över bröstvårtan. Ventilationshålen skall vara placerade uppåt. Vi rekommenderar amnings-BH vid användning av vårtskydd eftersom den är rymlig och ger en go passform. **OBS:** Ge ej den mjölk som samlats upp i vårtskyddet till barnet!

Rengöringsanvisningar

Före första användandet och sedan dagligen

Lägg delarna separerade i en kastrull med kallt vatten. Koka upp och låt koka i 5 minuter. Håll av vattnet och lägg ut delarna på en ren handduk för lufttorkning.

Efter varje användning

Ta isär delarna. Kupan och membranet tvättas i mild disk-medels- eller tvålösning. Skölj noga i kallt vatten och torka med en ren handduk.

Obs

Kupan och silikonmembranet kan diskas i diskmaskin eller autoklav.

Material

Kupa: Polypropylen / Silikonmembran: Silikon

Avfallshantering

Enligt lokala bestämmelser. CE-märkning enligt 93/42/EEC



Brystskjold

Medela brystskjold er behagelig at bruge. Den anatomiske form og den hudvenlige, fleksible silikonævæg gør den behagelig og usynlig at have på. Ventilationshullerne i den øverste del af skjoldet gør, at luften kan cirkulere, samt holder fugten borte og fremmer helingen. Brystskjold beskytter brystvorter med sår mod yderligere gnidninger (OBS! Forkert ammeteknik kan være årsagen til omme brystvorter). Samtidig opsamles overskydende mælk. Skjoldet kan bæres hele tiden mellem amningerne. Undgå at bruge dem om natten for at undgå omhed.

Anvendelse

Sæt silikonævæggen over skjoldet, til den sidder rigtigt fast. Læg brystskjoldet i bh'en, så åbningen i silikonævæggen sidder nøjagtigt over brystvorten. Ventilationshullerne skal vende opad. Det anbefales at bruge en amme-bh, da den er større, og skjoldet så sidder bedre. **OBS:** Babyen må ikke få den mælk, der er lobet ud i skjoldet! Smid den væk.

Rengøring

Før den bruges første gang og en gang daglig

Brystskjoldet skilles ad og lægges i en lille gryde med koldt vand. Hvis der bruges vand fra vandhanen, kan der tilsættes lidt eddike for at forhindre kalkdannelse. Kog delene i ca. 5 min. Hæld vandet fra og læg delene til tørre på en ren klud.

Efter hver brug

Brystskjoldet skilles ad og rengøres med mildt opvaskevand. Skyl efter med koldt vand og lad delene tørre på en ren klud.

Bemærk

Skjold og silikonævægge kan lægges i opvaskemaskinen eller steriliseres i autoklaver.

Materiale

Skjold: Polypropylen / Silikonævæg: Silikon

Bortskaffelse

I henhold til lokale forskrifter. EU-mærke ifølge 93/42/EEC



Rintasuojat

Medela Rintasuojat ovat erittäin mukavia käyttää. Anatomisen muotoilun ja iholle ystävällisen, joustavan silikonikalvon ansiosta ne ovat miellyttäviä ja huomaamattomia. Kupin yläosan aukko estää kosteuden kertymisen ja edesauttaa nännien paranemista. Rintasuojat suojaa halkeilleita nännejä hankautumiselta (Huomaa: Nännien halkeilu saattaa johtua siitä, että vauva on väärässä imetyasennossa). Valuva maito kertyy kuppün. Rintasuojaa voi käyttää koko ajan imetysten välillä. Väitö käyt-töä öisin paikkojen kiipeytymisen välttämiseksi.

Kokoaminen ja käyttö

Kiinnitä silikonikalvo kuppiin siten, että se «napsahtaa» tiiviisti kupin ympärille. Aseta rintasuojat rintaliiveihisi siten, että silikonikalvon aukko tulee juuri nännin päälle. Katso, että kupin ilma-aukot ovat ylöspäin. Suosittelemme käyttämään rintasuojan kanssa imetyksiivejä, koska ne ovat suuremmat ja koska rintasuojat istuvat niissä paremmin. **Huomaa:** Älä anna kuppiin kertyvää maitoa vauvalle!

Puhdistusohjeet

Ennen ensimmäistä käyttöä ja kerran päivässä

Aseta rintasuojan erillään olevat osat pieneen kattilaan, jossa on kylmää, mielellään tislattua vettä. Jos käytät vesijohtovettä, voit lisätä siihen vähän etikkaa kalkkikertymien ehkäisemiseksi. Keitä osia n. 5 minuutin ajan. Kaada vesi pois ja aseta osat puhtaalle pyyhkeelle kuivumaan.

Jokaisen käytön jälkeen

Pese rintasuojan osat miedolla pesuliuksella, huuhtele kylmällä vedellä ja kuivaa puhtaalla pyyhkeellä.

Huomautus

Kupin ja silikonikalvon voi pestä astianpesukoneessa tai steriloida autoklaavissa.

Materiaali

Kuppi: Polypropyleeni / Silikonikalvo: Silikoni

Hävittäminen

Paikallisten määräysten mukaisesti. CE-merkintä 93/42/EEC:n mukaan



Brystskjold

Medela brystskjold er meget behagelige i bruk. Den anatomiske formen gjør den usynlig og den hudvennlige, bøvelige silikonmembranen gjør den behagelig å ha på. Luftehullene i skålens øvre del gjør at luften kan sirkulere. Dette gjør at fuktighet ikke dannes og såre brystvorter leges raskere. Brystskjold beskytter ømme brystvorter mot ytterligere friksjon (Pass på: Gal teknikk ved amming kan forårsake ømme brystvorter). Samtidig blir utflytende melk fanget opp. Skjoldet kan stadig bæres mellom ammetidene. Bør ikke brukes om natten. Dette for å unngå ømhet.

Montering og anvendelse

Spenn silikonmembranen på skålen og sørg for at den sitter godt. Legg den sammensatte det sammensatte brystskjold i brystholderen slik silikonmembranens åpning passer nøyaktig over brystvorten. Luftehullene i skålen må være rettet oppover. Det anbefales å bruke en ammebrystholder, da denne er større og gjør at skjold sitter bedre. **Pass på:** Ikke mat babyen med melken fra melkeoppsamleren. Denne melken må helles ut.

Instruksjon vedrørende rengjøring

Før første gangs bruk og en gang daglig

Brystskjoldet tas fra hverandre og legges i en liten kasserolle med kaldt, helst destillert vann. Hvis du bruker vann fra kranen, kan du tilsette litt eddik for å hindre kalkdannelse. Kok delene i ca. 5 minutter. Hell vannet av og legg delene til tork på et rent håndkle.

Etter hver gangs bruk

Brystskjoldet tas fra hverandre og rengjøres med et mildt oppvaskmiddel. Skyll deretter delene med kaldt vann og legg dem til tork på et rent håndkle.

Merk

Skåler og silikonmembraner kan rengjøres i oppvaskmaskin eller steriliseres i autoklav.

Materiale

Skål: Polypropylen / Silikonmembran: Silikon

Renovasjon

I henhold til lokale bestemmelser. CE-merket i henhold til 93/42/EEC



Wkładki laktacyjne

Mellvédő kagyló

Chrániče prsních bradavek

Meme kalıpları

PL

Wkładki laktacyjne

Wkładki laktacyjne Medela zapewniają wyjątkowy komfort noszenia. Dyskretny kształt i elastyczna silikonowa membrana delikatna dla skóry sprawia, że wkładki są miłe w dotyku i niewidoczne podczas noszenia.

Otwory wentylacyjne na górze pozwalają na swobodny przepływ powietrza, dzięki czemu przeciwdziałają wilgoci i działają łagodząco.

Wkładki laktacyjne chronią podrażnione brodawki sutkowe przed kolejnymi otarciami (złe ułożenie ust dziecka wokół brodawki sutkowej może być powodem podrażnienia). Jednocześnie zbierają sączące się z piersi mleko. Wkładki mogą być stale noszone w przerwach pomiędzy karmieniem. Jeśli podrażnienia są poważne lub utrzymują się przez dłuższy czas, proszę skonsultować się z lekarzem lub specjalistą ds. laktacji. Proszę nie zakładać wkładek na noc, aby uniknąć lekkiej wysypki.

Zakładanie

Założyc silikonową membranę na wkładkę. Proszę się upewnić, że zacisnęła się na całej wkładce. Wkładkę włożyć do biustonosza, kierując otwór w silikonowej membranie na brodawkę sutkową. Otwory wentylacyjne muszą być na górze. Zalecamy noszenie biustonosza do karmienia podczas użycia wkładek laktacyjnych; biustonosze do karmienia są większe i wkładki lepiej pasują.

Uwaga: Nie karmić dziecka mlekiem zebranym we wkładce. To mleko należy wylać.

Uwagi

Uwagi odnośnie czyszczenia
Przed pierwszym użyciem, a potem raz dziennie.
Włożyć osobno części do małego rondelka z zimną wodą. Zaleca się użycie destylowanej wody - przy użyciu wody z kranu można dodać łyżeczkę kwasu cytrynowego, aby uniknąć tworzenia się kamienia. Doprowadzić wodę do wrzenia i gotować przez około 5 minut. Wylać wodę i wyjąć części na czystą tkaninę do wyschnięcia.

Po każdym użyciu

Rozdzielić części. Wkładki i membranę należy delikatnie czyścić, płucząc dokładnie w zimnej wodzie i susząc na czystej tkaninie.

Uwaga

Wkładki i membranę można czyścić w zmywarce do naczyń lub używając sterylizatora parowego pod ciśnieniem.

Tworzywo

Wkładka: Polipropylen/silikonowa membrana: Silikon

Usuwanie odpadów

Zgodnie z lokalnymi przepisami

Oznakowanie CE - zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG

RU

Защитные накладки

Защитные накладки Medela обеспечивают комфорт в период грудного вскармливания. Силиконовая мембрана анатомической формы удобна в носке и незаметна под одеждой.

Отверстия в верхней части формирователей пропускают воздух, что уменьшает влажность и оказывает лечебный эффект. Накладки защищают поврежденные соски от дальнейшего раздражения (причиной чего может быть неправильное прикладывание ребенка к груди) и собирают излишки молока. Накладки можно носить, не снимая между кормлениями. Если трещины остаются в течение длительного периода, проконсультируйтесь с врачом или со специалистом по грудному вскармливанию.

Сборка и использование

Наденьте силиконовую мембрану на основание корпуса накладки. Убедитесь, что она плотно прилегает по всей окружности. Поместите собранную Защитную накладку или Формирователь соска в чашечку бюстгалтера ориентируя отверстие в силиконовой мембране по оси соска. Вентиляционные отверстия в накладке должны быть обращены вверх. Мы рекомендуем использовать специальные лечебные бюстгалтеры для ношения Накладки и Формирователя. Лечебный бюстгалтер более просторен, поэтому ношение с ним Накладки или Формирователя отличается большим комфортом.

Предупреждение: Не докармливайте ребенка молоком собранным в молокосорборник. Вылейте его.

Инструкции по обработке

Перед первым использованием и впоследствии ежедневно
Поместите отделенные друг от друга части в небольшую емкость с холодной водой. Рекомендуется использовать дистиллированную воду. При использовании водопроводной воды добавьте в нее чайную ложку лимонной кислоты для предотвращения образования известковых отложений. Доведите воду до кипения и продолжайте кипятить в течение приблизительно 5 минут. Затем слейте воду и поместите части на чистое сухое полотенце для высыхания.

После каждого использования

Отделите части друг от друга. Корпуса и мембраны необходимо обработать мягким моющим раствором, тщательно прополоскать в холодной воде и высушить на чистом сухом полотенце.

Внимание

Накладки и мембраны могут обрабатываться в посудомоечной машине или автоклавироваться.

Материал

Корпус накладки: Полипропилен / Силиконовая мембрана: Силикон

Утилизация

В соответствии с локальными законами

Отметка CE в соответствии с 93/42/ЕЕС

HU

Mellvédő kagyló

A Medela mellvédő kagyló viselete rendkívül kényelmes. A diszkrét forma és a bőrbarát, rugalmas szilikon membrán garantálja a kényelmet és a láthatatlan viseletet. A védőelemek tetején található szellőzőnyílások lehetővé teszik a levegő szabad áramlását, megakadályozva a nedvesség felgyülemlését és elősegítve a gyógyulást. A mellvédő kagyló védelmet nyújt a begyulladt mellbimbók számára a feldörzslődés ellen (a gyulladás oka gyakran a csecsemő szájának nem megfelelő elhelyezkedése a mellbimbón szoptatáskor). Az eszköz a kiszívárgó tejet összegyűjti. A mellvédő kagyló szoptatások között folyamatosan viselhető. Ha a gyulladás súlyossá válik vagy nem szűnik meg, forduljon orvoshoz vagy szoptatási tanácsadóhoz. Éjszaka lehetőleg ne viselje, mert túlérzékenység alakulhat ki.

Összeszerelés és használat

Helyezze a szilikonmembránt a vázra. Ügyeljen arra, hogy minden oldalán megfelelően illeszkedjen. Az összeállított mellvédő kagylót helyezze a melltartóba úgy, hogy a szilikonmembránban lévő nyílás a mellbimbó fölött helyezkedjen el. A váz szellőzőnyílásainak felfelé kell nézniük. A mellvédő kagyló használatakor javasolt szoptatós melltartót viselni, mivel az tágasabb, és több helyet biztosít a kagyló számára.

Vigyázat: A vázban összegyűlt tejet ne adja a csecsemőnek. Ezt a tejet ne használja fel.

Тisztítási útmutató

Az első használat előtt, majd azt követően naponta egyszer

Helyezze a szétszedett alkatrészeket egy hideg vízzel feltöltött kis edénybe. Desztillált víz használatra javasolt. Csapvíz használat esetén a vízhez érdemes egy teáskanálnyi citromsavat adni, hogy megelőzzük a vízkövesedést. A vizet forralja fel, és körülbelül 5 percig tartsa forrásban. Öntse le a vizet, és az alkatrészeket helyezze egy tiszta ruhára száradni.

Minden használat után

Szedje szét az eszközt. A vázakat és a membránokat enyhé mosószeres oldattal mossa át, majd hideg vízzel alaposan öblítse le, és egy tiszta textíliára helyezze szárítsa meg őket.

Megjegyzés

A kagylók és a membránok mosogatógépben vagy autoklávban is tisztíthatók.

Anyaga

Kagyló: polipropilén / Szilikonmembrán: szilikon

Ártalmatlánítás

Az országban érvényben lévő szabályozás szerint.

CE-jelzés a 93/42/EEK irányelv alapján

CS

Chrániče prsních bradavek

Chrániče prsních bradavek Medela poskytují při nošení jedinečné pohodlí. Díky diskrétnímu tvaru a pružné silikonové membráně, která jemně dosedá na pokožku, se chrániče příjemně nosí a nejsou vidět. Větrací otvory v horní části chráničů slouží k cirkulaci vzduchu, který zabraňuje hromadění vlhkosti a podporuje hojení. Chrániče bradavek chrání bolavé a rozpraskané bradavky před dalším odíráním v době mezi kojením. Nejčastější příčinou rozpraskaných bradavek je nesprávné přiložení miminka při kojení. Současně dochází k zachycování unikajícího mléka. Chrániče je možné mezi kojením nosit trvale. Pokud je bolest značná nebo přetrvává, obraťte se na lékaře nebo na poradce pro kojení. Nenoste chrániče v noci, aby nedošlo k vytvoření bolavých míst.

Sestavení a použití

Nasadte silikonovou membránu na chránič. Dbejte na to, aby dosedla po celém obvodu. Složený chránič vložte do podprsenky. Bradavku umístěte do středu otvoru silikonové membrány. Větrací otvory v chrániči musí směřovat nahoru. Při používání chráničů doporučujeme nosit podprsenky pro kojící matky. Tyto podprsenky jsou prostornější a chránič v nich bude lépe sedět.
Varování: Mléko zachycené chráničem nepodávejte dítěti. Toto mléko zlikvidujte.

Pokyny pro čištění

Před prvním použitím, následně jednou denně:

Vložte rozebrané části do malého hrnce naplněného studenou vodou. Doporučujeme použít destilovanou vodu. Pokud použijete vodu z vodovodu, přidejte do vody lžičku kyseliny citrónové, abyste zabránili usazování vodního kamene. Přiveďte vodu k varu a nechte ji vařit přibližně 5 minut. Vylijte vodu, položte části chrániče na čistou podložku a nechte je uschnout.

Po každém použití:

Rozložte chránič. Chrániče a membrány omyjte v horké jarové vodě, důkladně opláchněte studenou vodou a nechte uschnout na čisté podložce.

Možnosti čištění

Chrániče a membrány lze čistit i v myčce nádobí nebo ve sterilizátoru.

Materiál

Chránič: polypropylen / Membrána: silikon

Likvidace

Dodržujte místní předpisy.

CE značka dle 93/42/EEC

TR

Meme kalıpları

Medela meme kalıpları özgün bir giyme konforu sunar. Cilde nazik davranan şekli ve esnek silikon membranı, hoş ve görünmez bir şekilde giyilmesini sağlar.

Kalıpların üzerindeki havalandırma delikleri havanın dolaşmasına izin verir vebu sayede nem oluşmasını önleyerek iyileşmeye katkıda bulunur.

Meme kalıplarını acıyan meme uçlarını daha fazla tahriş olmaya karşı korur (bebeğin ağzının meme etrafında yanlış konumlandırılması acının bir sebebi olabilir). Süt sıztısını eş zamanlı olarak toplarır. Kalıplar, emzirme seansları arasında takılabilir. Acı artarsa veya devam ederse, bir doktora veya emzirme danışmanına başvurunuz. Hassas noktalar oluşmasını önlemek için geceleri takmaktan kaçınınız.

Birleştirme ve Kullanım

Silikon membranı kalba yerleştiriniz. Çevresel olarak tamamen kenetlendiğinden emin olunuz. Birleştirilmiş meme kalıplarını, silikon membranın deliği meme ucunuzu merkezleyecek şekilde sutyeninizin içine yerleştiriniz. Kalıptaki havalandırma delikleri yukarı bakmalıdır. Bir kabuk kullanırken bir emzirme sutyeni kullanmanızı öneririz; emzirme sutyenleri daha fazla yer sunar ve kalıp daha rahat oturur.

Uyarı: Kalıpta biriken sütü bebeğe vermeyiniz.

Instrukcja obsługi

Temizleme Talimatları
İlk kullanımdan önce ve takip eden günlerde günde bir kez

Ayrılmış parçaları, soğuk suyla dolu küçük bir kaba koyunuz. Damıtılmış su önerilir - musluk suyu kullanılacaksa, kireç taşı oluşumunu engellemek için bir çay kaşığı sitrik asit ilave edilebilir. Suyu kaynatınız ve yaklaşık 5 dakika kaynatmaya devam ediniz. Suyu boşaltınız ve kurutmak üzere Parçaları temiz bir bez üzerine yerleştiriniz.

Her kullanımdan sonra

Parçaları ayırınız. Kalıplar ve membranlar yumuşak bir temizleme solüsyonu ile yıkanmalı, soğuk suyla iyice durulanmalı ve temiz bir bez üzerinde kurtulmalıdır.

Not

Kalıplar ve mebranlar bir bulaşık makinesine veya otoklava yerleştirilebilir.

Malzeme

Kalıp: polipropilen / Silikon membran: Silikon

İmha etme

Yerel yönetmeliklere uygun olarak

93/42/EEC'ye göre CE-işareti